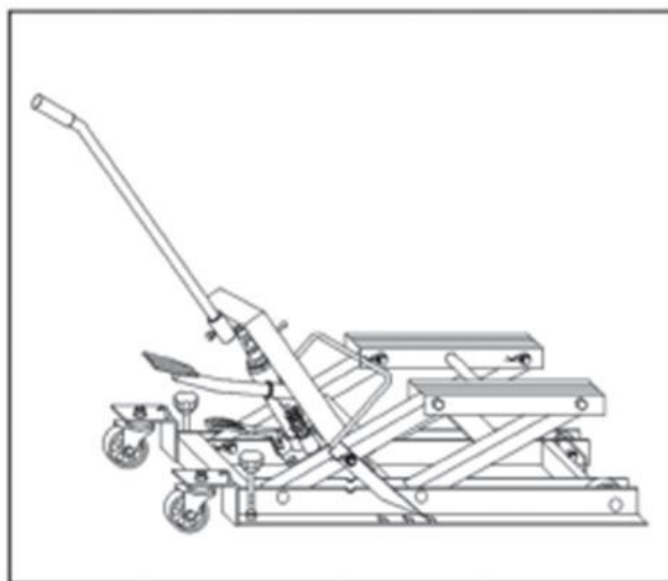


**KRAFT&DELE**  
PROFESSIONAL

# ***Elevator pentru motociclete / ATV***

***capacitate de ridicare 680  
kg/1500 lbs***



## **Manual de utilizare și instrucțiuni de montare**

**ATENȚIE:** Înainte de a utiliza acest produs, citiți cu atenție prezentul manual de utilizare și respectați toate normele de siguranță și instrucțiunile de utilizare.

# **KD353**

## Responsabilitatea proprietarului și/sau a operatorului

Proprietarul și/sau operatorul trebuie să citească acest manual al produsului și să îl păstreze pentru viitor.

### Exploatare

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului portabil de ridicare pentru autovehicule (PALD), proprietarul și/sau operatorul trebuie să se familiarizeze cu produsul, caracteristicile sale de funcționare și instrucțiunile privind siguranța. Informațiile privind siguranța trebuie să fie evidențiate și ușor de înțeles. Dacă operatorul nu vorbește fluent limba engleză, manualul de producție și informațiile privind siguranța trebuie citite de cumpărător/propietar sau de o persoană desemnată de acesta și discutate cu operatorul în limba sa maternă, asigurându-se că utilizatorul înțelege conținutul acestora.

### Întreținere

Dispozitivul portabil de ridicare pentru autovehicule trebuie supus operațiunilor de întreținere conform instrucțiunilor produsului.

1. Când dispozitivul de ridicare nu este utilizat, brațul de ridicare trebuie să se afle în poziție complet coborâtă.
2. Mențineți întotdeauna dispozitivul de ridicare curat și asigurați-vă că șuruburile și rulmenții sunt lubrifiați corespunzător.
3. Mențineți părțile mobile curate; ungeți-le la fiecare 3 luni.

### Verificare

- (a) Înainte de fiecare utilizare a dispozitivului portabil de ridicare pentru autovehicule, efectuați o inspecție vizuală pentru a depista situații neobișnuite, cum ar fi îmbinări sudate fisurate, scurgeri sau piese deteriorate, slăbite sau lipsă.
- (b) Alte verificări trebuie efectuate conform manualului de utilizare.
- (c) Fiecare dispozitiv portabil de ridicare pentru autovehicule trebuie verificat imediat dacă se consideră că a fost supus unei sarcini neobișnuite sau la șocuri. Se recomandă ca o astfel de verificare să fie efectuată de un centru de service autorizat al producătorului sau al furnizorului.
- (d) Proprietarii și/sau operatorii trebuie să fie conștienți de faptul că repararea dispozitivului poate necesita cunoștințe și resurse specializate. Se recomandă ca inspecția anuală a dispozitivului de ridicare portabil pentru autovehicule să fie efectuată de un centru de service autorizat al producătorului sau furnizorului, iar toate piesele defecte, autocolantele sau marcajele sau semnele de siguranță să fie înlocuite cu piese specificate de producător sau furnizor.  
Lista centrelor de service autorizate poate fi obținută de la producător sau furnizor.

### Echipament avariat

Orice dispozitiv portabil de ridicare pentru autovehicule care pare în vreun fel defect, uzat sau care nu funcționează corect NU TREBUIE UTILIZAT PÂNĂ LA REPARAREA SA. Se recomandă ca reparațiile necesare să fie efectuate de un service autorizat al producătorului sau al furnizorului, dacă producătorul sau furnizorul permite efectuarea acestora.

### Modificări

Având în vedere potențialele pericole asociate cu acest tip de echipamente, nu este permisă efectuarea niciunei modificări a produsului.

### Accesorii și adaptoare

Se pot utiliza numai accesoriile și/sau adaptoarele furnizate de producător.

### AVERTISMENT

- (a) Înainte de a începe utilizarea dispozitivului, citiți toate instrucțiunile și respectați-le
- (b) Nu depășiți capacitatea nominală de ridicare.
- (c) Utilizați dispozitivul numai pe suprafețe dure și plane.
- (d) Centrați sarcina pe platforma de ridicare
- (e) Ridicați numai acele părți ale autovehiculului care au fost specificate de producător

- (f) Imediat după ridicarea încărcăturii, asigurați-vă că dispozitivul mecanic de susținere a încărcăturii ridicate este activat.
- (g) Înainte de transport, coborâți încărcătura la cel mai jos nivel posibil.
- (h) Asigurați încărcătura cu ajutorul unui dispozitiv de fixare adecvat.
- (i) Nerespectarea acestor simboluri poate duce la vătămări corporale și/sau daune materiale.

## **INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA**

- (a) Utilizarea acestui produs se limitează la ridicarea, coborârea, transportul și depozitarea în poziție coborâtă a încărcăturilor constând dintr-un singur vehicul cu motor, ale cărui puncte de ridicare sunt compatibile cu platforma de ridicare. Lipsa compatibilității se manifestă prin faptul că vehiculul încărcat se clatină, pare instabil și/sau nu este așezat corect pe platforma de ridicare.
- (b) Legarea unei încărcături incompatibile nu va asigura siguranța acesteia și poate duce la căderea neașteptată a acesteia.
- (c) Nu lucrați niciodată pe, în jurul sau sub încărcătură dacă aceasta nu este asigurată și stabilă.
- (d) În timpul ridicării și coborârii, operatorul și persoanele din jur trebuie să-și țină capul, mâinile și picioarele la distanță de elementele de ridicare.
- (e) Nu este permisă modificarea produsului.
- (f) Se pot utiliza numai accesoriile și/sau adaptoarele furnizate de producător.

### **LISTA PIESELOR**

NUMĂR	DESCRIERE	CANTITATE
A	Baza	1
B	Celulă	1
C	Șa de ridicare	2
D	Biela	1
E	Mâner	1
F	Șurub de blocare	2
G	Arcul de revenire	1
H	Cilindru hidraulic	1
I	Ansamblu pedală	1
J	Pedală de eliberare	1
K	Roată rotativă	2
L	Blocare de siguranță	2
M	Ansamblu roată față	2
N	Buclele	1
O	Piuliță cu ham	1

NUMĂR	DESCRIERE	CANTITATE
1	Șaibă 8	2
2	Șaibă elastică	2
3	Șurub M8x30	2
4	Șurub M8x25	2
5	Tijă de închidere	2
6	Șaibă 16	2
7	Știft	2
8	Șurub M5x25	1

## **INSTRUCTIUNI DE MONTARE**

1. Așezați cilindrul hidraulic (#H) pe soclu (#A) folosind (2) șuruburi hexagonale M8 x 25 (#4) și (2) șaibe elastice (#2), (2) șaibe, iar cu ajutorul șurubului M5 x 25 (#8) fixați cilindrul în biela (#D), apoi strângeți.
2. Introduceți pedala (#I) în cilindrul hidraulic (#H) și strângeți-o cu șurubul M8 X 30 (#3).
3. Plasați inserția de blocare de siguranță (#L) în veriga (#B) cu ajutorul a (2) șaibe (#6), (2) știfturi de siguranță (#7) și tija de închidere (#5).
4. Introduceți mânerul (#E) în biela (#D) cu ajutorul șurubului M8 X 30 (#3).
5. Asigurați-vă că toate îmbinările sunt strânse

## **INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE**

**Amplasarea pieselor – a se vedea desenul de la pagina 3.**

### **PENTRU RIDICAREA SARCINII**

1. Așezați elevatorul pe o suprafață dură și plană.
2. Pentru a preveni alunecarea încărcăturii în timpul ridicării.  
Trebuie să se determine ÎNTOTDEAUNA centrul de greutate al încărcăturii.
3. Așezați elevatorul sub încărcătură astfel încât șaua elevatorului să se afle sub centrul de greutate al încărcăturii.
4. Pompați cu pedala de picior până când șaua elevatorului intră în contact cu încărcătura: treceți la blocarea roților. Înainte de ridicare, verificați întotdeauna dacă șaua și încărcătura sunt poziționate corect.
5. Ridicați încărcătura cu pedala de picior: ASIGURAȚI-VĂ că dispozitivul de blocare de siguranță este fixat într-una dintre cele trei poziții de blocare indicate după atingerea înălțimii dorite.
6. Folosiți chingile de transport (a se vedea pagina 5, Asigurarea încărcăturii) după ridicarea încărcăturii la înălțimea dorită. Strângeți bine chingile.
7. Prin reglarea șuruburilor de blocare, stabiliți elevatorul încărcat pe o suprafață dură, pentru a obține un echilibru cât mai bun.

# **MANUAL DE UTILIZARE (continuare)**

## **PENTRU A COBORÂ SARCINA**

1. Ridicați ușor elevatorul și trageți maneta de lucru înapoi, ceea ce va elibera blocajul de siguranță.
2. Fixați maneta de lucru de biela în cazul coborârii complete a sarcinii.
3. Apăsăți foarte ușor supapa de eliberare pentru a coborî șaua și încărcătura acesteia.

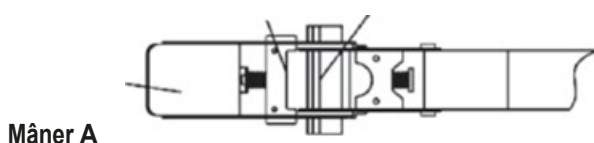
### **ATENȚIE**

Curelele de transport se vor slăbi și încărcătura se va elibera atunci când aceasta este coborâtă.

4. Scoateți curelele de transport după ce ați asigurat încărcătura.

## **ASIGURAREA ÎNCĂRCĂTURII 2,5 x 457 cm. Curele de transport**

Element de eliberare C      Tambur B



**Vedere de sus, poziția „DESCHIS”**

1. Fixați cârligele curelei de buclă (P) și așezați cureaua pe încărcătură.
2. Când mânerul curelei (A) se află în poziția închisă, luați partea lungă a curelei și introduceți-o în fanta tamburului (B). Trageți cureaua prin tambur.
3. Tensionați centura mișcând mânerul înainte și înapoi până când încărcătura este fixată. Dacă este necesar, eliminați manual slăbiciunea excesivă până când centura este tensionată.

**ATENȚIE** Pentru a preveni deteriorarea încărcăturii, nu strângeți centura prea tare.

4. Pentru a bloca zăvorul, lăsați ÎNTOTDEAUNA mânerul în poziția închisă.

## **ELIBERAREA ÎNCĂRCĂTURII 2,5x457 cm. Curele de transport**



1. Țineți zăvorul într-o mână, iar cu cealaltă trageți înapoi elementul de eliberare (C) situat pe mâner (A).
2. Ținând elementul de eliberare (C), deschideți mânerul (A) până la poziția complet deschisă sau

până la eliberarea încărcăturii.

# **MANUAL DE UTILIZARE (continuare)**

## **AVERTISMENT**

### **PENTRU CINGĂȘA DE TRANSPORT**

1. NU utilizați centura de transport pentru a remorca vehicule sau pentru a susține sau suspenda greutatea corpului uman.
2. NU folosiți tija de prelungire, clești sau alte unelte ca mâner. Folosiți exclusiv forța musculară.
3. Protejați banda curelei de muchii ascuțite, precum și de căldură și acid. Înlocuiți banda curelei în cazul în care aceasta este tăiată, uzată sau deteriorată. Verificați banda, cârligele și părțile metalice ale curelei înainte de fiecare utilizare.

**IMPORTANT: Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere a elevatorului pentru butelii, demontați-l ÎNTOTDEAUNA de pe cadru și așezați-l pe o suprafață plană. INFORMAȚII PRIVIND CURĂȚAREA CU AER COMPRIMAT**

Cu cilindrul complet retras, localizați și scoateți dopul rezervorului de ulei. Introduceți pedala în manșonul cilindrului hidraulic, apoi apăsați pedala de 6 până la 8 ori. Acest lucru va ajuta la eliminarea aerului comprimat care ar putea rămâne în rezervor. Asigurați-vă că nivelul uleiului se află chiar sub orificiul dopului de umplere cu ulei. Introduceți dopul de umplere cu ulei. În unele cazuri, în timpul transportului și al încărcării, poate apărea aer în sistemul hidraulic, cauzând o performanță slabă a ridicării sau lipsa acesteia.

### **NIVELUL ULEIULUI**

**ATENȚIE:** La completarea sau schimbarea uleiului, utilizați ÎNTOTDEAUNA ulei de bună calitate pentru elevatoare hidraulice. NU utilizați NICIODATĂ lichid de frână, alcool, glicerină, detergenți, ulei de motor sau orice alt ulei contaminat. Utilizarea unui ulei necorespunzător poate duce la deteriorarea gravă a interiorului elevatorului.

### **ALIMENTARE CU ULEI**

Când cilindrul se află în poziția cea mai joasă și elevatorul este așezat pe o suprafață plană, scoateți dopul de umplere a uleiului. Adăugați ulei dacă distanța dintre nivelul uleiului și orificiu este mai mare de 0,5 inci (aprox. 1,3 cm).

### **ÎNLOCUIREA ULEIULUI**

Uleiul trebuie schimbat cel puțin o dată pe an. Pentru a scurge uleiul, scoateți dopul de umplere a uleiului și supapa de siguranță. AVEȚI GRIJĂ DEOSBITĂ să nu pătrundă impurități sau alte corpuri străine în sistem.

### **LUBRIFIERE**

Lubrifiați articulația de la bază și, dacă este necesar, aplicați ulei pe axul brațului de ridicare.

### **PREVENIREA COROZIUNII**

Curățați și ștergeți cu o cârpă îmbibată în ulei cilindrul și pistonul pompei la fiecare 3 luni sau în cazul în care apar semne de rugină sau coroziune. Suportul și pistonul pompei trebuie să se afle întotdeauna în poziția cea mai joasă atunci când dispozitivul de ridicare nu este utilizat.

## REZOLVAREA PROBLEMELOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Elevatorul nu coboară complet	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aer în sistemul hidraulic</li><li>2. Supapa de eliberare blocată</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Evacuați aerul din sistemul hidraulic</li><li>2. Mutați sarcina și curățați supapa</li></ol>
Elevatorul nu susține greutatea	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Supapa de eliberare în poziție deschisă</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Închideți bine supapa de eliberare</li></ol>
Elevatorul nu ridică la înălțimea maximă	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nivel scăzut al uleiului</li><li>2. Aer în sistemul hidraulic</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Completați până la nivelul recomandat</li><li>2. Evacuați aerul din sistemul hidraulic</li></ol>
Ridicare slabă	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aer în sistemul hidraulic</li><li>2. Ulei contaminat</li><li>3. Supapa de eliberare nu este complet închisă</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Evacuați aerul din sistemul hidraulic</li><li>2. Schimbați uleiul. Utilizați ulei SAE 5W</li><li>3. Închideți bine supapa de siguranță</li></ol>
Elevatorul nu ridică sarcina	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Greutatea sarcinii este prea mare</li><li>2. Supapa de eliberare este în poziție deschisă</li><li>3. Nivel scăzut al uleiului</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Reduceți greutatea sarcinii sau înlocuiți elevatorul cu unul cu o capacitate de ridicare mai mare</li><li>2. Rotiți supapa în sensul acelor de ceasornic și strângeți-o</li><li>3. Completați până la nivelul recomandat</li></ol>



## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Conform Ghidului ISO/IEC 22 și EN 45014

**Reprezentantul autorizat al producătorului:** Foreintrade S.A

**Adresa reprezentantului autorizat:** JANÓWEK, STR. MODRZEWIOWA 54 05-555 TARCZYN

### DECLARĂM CĂ PRODUSUL ESTE CONFORM CU NORMELE EUROPENE

**Denumirea produsului:** Presă hidraulică (marcată cu marca comercială Kraft&Dele) **Model**

(denumiri comerciale): KD353 – 680 kg

#### **Declarație:**

Produsul la care se referă prezenta declarație îndeplinește cerințele Directivelor CE:

1. 2006/42/CE Directiva privind echipamentele tehnice
2. 2011/65/UE Directiva ROHS 2
3. 2000/14/CE Directiva privind emisiile sonore

#### **Conform standardelor:**

EN ISO 12100:2010; EN 1493:2010

Certificat cu numărul QA-AC-4644/20 emis de Alberk QA Uluslararasi Teknik Kontrol Ve Belgelendirme A.S (Barbaros Mah Ak Zambak SOK A blok kat. 19 nr. 2 Atasehir, Istanbul, Turcia) la data de 27.05.2020.

Persoana responsabilă cu gestionarea documentației tehnice: Ma Dong Hui, JANÓWEK, UL.MODRZEWIOWA 54 05-555 TARCZYN

Ma Dong Hui, JANÓWEK, 30.11.2021